COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(91) 78 def.

Brussel, 14 maart 1991

Voorstel voor een

BESCHIKKING VAN DE RAAD

inzake de sluiting van de Overeenkomst betreffende de internationale Commissie voor de bescherming van de Elbe

---

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

1. De Overeenkomst betreffende de Internationale Commissie voor de bescherming van de Elbe is op 8 oktober 1990 in Magdenburg ondertekend door de Bondsrepubliek Duitsland en de Tsjechische en Slowaakse Federale Republiek, alsmede door de Europese Economische Gemeenschap overeenkomstig Raadsbesluit nr. 8549/90 van 24 september 1990.

2. De Overeenkomst treedt in werking op de dag waarop de ondertekenaars de Bondsrepubliek Duitsland als bewaarnemer hebben medegedeeld dat aan de huidige, krachtens het nationaal recht voor de inwerkingtreding geldende voorwaarden is voldaan (artikel 18, lid 1).

3. De Overeenkomst is vooral gericht op preventie van verontreiniging van de Elbe en haar stroomgebied (artikel 1, lid 1). Te dien einde voorziet zij in de oprichting van een Internationale Commissie betreffende de bescherming van de Elbe.

   Overeenkomstig artikel 2 van de Overeenkomst zal de Internationale Commissie onder meer de instelling van onderzoeken voorbereiden naar waterverontreiniging vanuit punt- en diffuse bronnen, grenswaarden voor de lozing van effluënten en specifieke kwaliteitsdoelstellingen voorstellen, alsmede specifieke maatregelen ter vermindering van de lozing van schadelijke stoffen.

4. De Overeenkomst verwijst derhalve naar zaken die onder de communautaire wetgeving vallen. Met name de communautaire richtlijnen inzake waterkwaliteitsdoelstellingen en opheffing of vermindering van waterverontreiniging door gevaarlijke stoffen zijn nu van toepassing op de Elbe en de zijrivieren voor zover deze zich op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland bevinden.

5. Vraagstukken met betrekking tot de visserij en scheepvaart worden uitdrukkelijk van de Overeenkomst uitgesloten (artikel 1, lid 4). In verband hiermee zal artikel 130 S van het EEG-Verdrag de juiste juridische grondslag voor dit besluit van de Raad zijn.

6. Tot slot stelt de Commissie aan de Raad voor het bijgevoegde ontwerp-besluit goed te keuren betreffende de goedkeuring namens de Europese Economische Gemeenschap van de Overeenkomst betreffende de Internationale Commissie voor de bescherming van de Elbe, teneinde de Gemeenschap in staat te stellen haar rol als partij bij de Overeenkomst volledig te vervullen.

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de sluiting van de Overeenkomst
betreffende de internationale Commissie voor de bescherming van de Elbe

---

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130 S,

Gezien het voorstel van de Commissie(1),

Gezien het advies van het Europese Parlement(2),

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité(3),

Gezien de resolutie van de Raad van de Europese Gemeenschappen en van de vertegenwoordigers van de regeringen van de Lid-Staten in het kader van de Raad bijeen van 19 oktober 1987 inzake de voortzetting en uitvoering van een communautair milieubeleid en Milieu-actieprogramma (1987-1992)(4) en het Vierde Milieu-actieprogramma van de Europese Gemeenschappen dat is opgenomen in de bijlage van die resolutie, hierna "Vierde Actieprogramma" genoemd,

Overwegende dat in het Vierde Actieprogramma in aansluiting op eerdere actieprogramma's bewaking en controle met het oog op verbetering van de waterkwaliteit en het terugdringen van verontreiniging tot de voornaamste werkterreinen worden gerekend;

Overwegende dat in het Vierde Actieprogramma wordt aangedrongen op actieve deelneming door de Gemeenschap en haar Lid-Staten aan internationale maatregelen op het gebied van milieubescherming en dat hierin in dit verband bijzondere betekenis wordt gehecht aan bilaterale betrekkingen met derde landen;

Overwegende dat de Overeenkomst betreffende de internationale Commissie voor de bescherming van de Elbe, die op 8 oktober 1990 in Magdeburg is ondertekend met name voorziet in de oprichting van een internationale Commissie ter voorkoming van verontreiniging van de Elbe en haar stroomgebied, voor zover die onder de Overeenkomst vallen;

Overwegende dat de bestaande communautaire wetgeving op het gebied van waterverontreiniging thans van toepassing is op de Elbe en haar zijrivieren voor zover deze over het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland lopen;

---

(1) SEC(90)1399 final
(2)
(3)
(4) PB C 328 van 7.12.1987, blz. 1.

Overwegende dat het voor de Gemeenschap noodzakelijk lijkt dit verdrag goed te keuren teneinde één van de doelstellingen van de Gemeenschap op het gebied van het behouden, beschermen en verbeteren van de kwaliteit van het milieu te verwezenlijken, zoals bepaald in de Europese Akte;

Overwegende dat voornoemde Overeenkomst op 8 oktober 1990 namens de Gemeenschap is ondertekend,

BESLUIT :

Artikel 1

De Overeenkomst betreffende de Internationale Commissie voor de bescherming van de Elbe wordt namens de Europese Economische Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van het Verdrag is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad van de Europese Gemeenschappen stelt, namens de Europese Economische Gemeenschap de Bondsrepubliek Duitsland als bewaarnemer ervan in kennis dat aan de voorwaarden voor de inwerkingtreding van de Overeenkomst door de Europese Economische Gemeenschap is voldaan overeenkomstig artikel 18, lid 1 van de Overeenkomst.

Gedaan te Brussel,

OVEREENKOMST INZAKE DE INTERNATIONALE COMMISSIE TER BESCHERMING VAN DE ELBE

De Regeringen van de Bondsrepubliek Duitsland en van de Tsjechische en Slovaakse Federale Republiek, alsmede de Europese Economische Gemeenschap (overeenkomstsluitende partijen),

geleid door de wens de Elbe zuiver te houden,

ernaar strevend de verdere verontreiniging daarvan te verhinderen en de huidige toestand te verbeteren,

gelet op de noodzaak om de belasting van de Noordzee door de Elbe blijvend te verminderen,

in de overtuiging dat dit dringende taken zijn, en

met de bedoeling de op dit gebied reeds bestaande samenwerking tussen de overeenkomstsluitende partijen te verstevigen,

zijn als volgt overeengekomen :

Artikel 1

1. De overeenkomstsluitende partijen werken op het gebied van de bescherming van het watermilieu van de Elbe en haar stroomgebied daarvan samen in het kader van de internationale Commissie ter bescherming van de Elbe, hierna Commissie te noemen.

2. Zij streven hierbij in het bijzonder het volgende na :

   a) exploitatie, en met name drinkwaterwinning uit oeverfiltraat en gebruik van water en sedimenten voor landbouwdoeleinden, mogelijk te maken,

   b) een zo natuurlijk mogelijk ecosysteem met een gezonde variëteit aan soorten tot stand te brengen,

   c) de belasting van de Noordzee uit het Elbegebied blijvend te verminderen.

3. Ten einde deze doelstellingen stapsgewijs te verwezenlijken zullen de overeenkomstsluitende partijen in het kader van de Commissie werkprogramma's met tijdschema's opstellen voor taken die op een bepaald ogenblik de voorrang hebben. Deze programma's voorzien onder meer ook in voorstellen voor maatregelen ter vermindering van emissies overeenkomstig de recentste stand van de techniek en ter beperking van belastingen uit diffuse bronnen.

4. Bij deze overeenkomst worden geen kwesties op het gebied van de visserij of de scheepvaart geregeld; de behandeling van vraagstukken betreffende de bescherming van het Elbewater tegen verontreiging als gevolg van deze activiteiten wordt hierdoor evenwel niet uitgesloten.

Artikel 2

1. De Commissie dient in het bijzonder

a) overzichten op te stellen over belangrijke puntbronnen waaruit schadelijke stoffen worden geloosd (register van lozingsplaatsen), ramingen te maken van de belasting van het oppervlaktewater uit diffuse bronnen en beide gegevensverzamelingen aan te vullen en bij te houden,

b) grenswaarden voor te stellen voor de lozing van afvalwater,

c) concrete kwaliteitsdoelstellingen voor te stellen, gelet op de eisen inzake watergebruik, de bijzondere bepalingen ter bescherming van de Noordzee en de natuurlijke aquatische levensgemeenschappen,

d) gemeenschappelijke meet- en onderzoekprogramma's voor te stellen tot vaststelling van de kwaliteit van het water en de sedimenten en van de afvoer ervan, alsmede van de aquatische en litorale levensgemeenschappen, de uitvoering daarvan te coördineren en de resultaten toe te lichten en te evalueren,

e) uniforme methoden op te stellen voor de classificering van de kwaliteit van het Elbewater;

f) concrete actieprogramma's voor te stellen ter vermindering van het gehalte aan schadelijke stoffen zowel uit gemeentelijke en industriële puntbronnen als uit diffuse bronnen, alsmede verdere maatregelen met tijdschema's en kostenraming,

g) voorzorgsmaatregelen voor te stellen ter vermijding van belasting van het water als gevolg van ongevallen,

h) een uniforme alarm- en waarschuwingsprocedure voor het stroomgebied voor te stellen en deze op grond van ervaringen bij te stellen,

i) de hydrologische situatie in het Elbegebied te beschrijven en aan te geven welke invloeden daarvoor bepalend zijn (Elbemonografie),

j) de betekenis van de diverse biotoopelementen voor het watermilieu aan te geven en voorstellen te doen ter verbetering van de levensvoorwaarden voor aquatische en litorale levensgemeenschappen,

k) advies te verstrekken over geplande en op verzoek van een delegatie ook over bestaande soorten watergebruik die belangrijke grensoverschrijdende effecten kunnen hebben, onder meer waterbouwwerken en de regulatie van waterlopen,

l) de samenwerking te bevorderen, vooral inzake wetenschappelijk onderzoek en uitwisseling van informatie, met name over de stand van de techniek,

m) de grondslagen voor te bereiden voor eventuele regelingen tussen de overeenkomstsluitende partijen over de bescherming van de Elbe en haar stroomgebied.

2. De Commissie is bovendien bevoegd ten aanzien van alle andere aangelegenheden die de overeenkomstsluitende partijen haar in onderlinge overeenstemming opdragen.

Artikel 3

Deze overeenkomst geldt voor de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap van toepassing is en onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden ook voor het grondgebied van de Tsjechische en Slovaakse Federale Republiek.

Artikel 4

De overeenkomstsluitende partijen stellen de Commissie in kennis van de voorwaarden die nodig zijn voor het vervullen van de taken van de Commissie en van de maatregelen die ter zake zijn getroffen en de middelen die in totaal daaraan zijn besteed. De Commissie kan de overeenkomstsluitende partijen voorstellen ter verbetering daarvan doen.

Artikel 5

1. De Commissie bestaat uit delegaties van de overeenkomstsluitende partijen. Iedere partij benoemt ten hoogste vijf afgevaardigden en plaatsvervangende afgevaardigden, waaronder een delegatieleider en diens plaatsvervanger.

2. Iedere delegatie kan voor het onderzoeken van bepaalde vraagstukken een beroep doen op door haar aan te wijzen deskundigen.

Artikel 6

1. Het voorzitterschap van de Commissie wordt afwisselend door de delegaties van de overeenkomstsluitende partijen uitgeoefend. De modaliteiten van de uitoefening van het voorzitterschap worden door de Commissie bepaald en in haar huishoudelijk reglement opgenomen; de delegatie die het voorzitterschap uitoefent wijst een van haar leden aan als voorzitter van de Commissie. Deze delegatie kan voor de duur van het voorzitterschap een bijkomende afgevaardigde aanwijzen.

2. Als regel treedt de voorzitter tijdens de zittingen van de Commissie niet op als woordvoerder van zijn delegatie.

Artikel 7

1. De Commissie komt ten minste eenmaal per jaar op uitnodiging van de voorzitter op een door hem vast te stellen plaats in gewone vergadering bijeen.

2. Buitengewone vergaderingen worden door de voorzitter op verzoek van een delegatie bijeengeroepen.

3. Tussen de vergaderingen van de Commissie door kunnen er beraadslagingen van de delegatieleiders plaatsvinden.

4. De voorzitter stelt de agenda voor. Iedere delegatie heeft het recht onderwerpen op de agenda te doen plaatsen die zij behandeld wenst te zien. De volgorde wordt bij meerderheidsbesluit van de Commissie vastgesteld.

Artikel 8

1. Iedere delegatie heeft één stem.

2. Bij de besprekingen en beslissingen in het kader van deze overeenkomst, alsmede bij de uitvoering daarvan, handelen de Europese Economische Gemeenschap en de Bondsrepubliek Duitsland binnen het bestek van hun respectieve bevoegdheden. De Europese Economische Gemeenschap oefent haar stemrecht niet uit in gevallen waarin de Bondsrepubliek Duitsland bevoegd is; hetzelfde geldt in het omgekeerde geval.

3. Voor zover in deze overeenkomst niet anders is bepaald, worden de besluiten van de Commissie met eenparigheid van stemmen genomen; voorstellen worden op dezelfde wijze gedaan; onder de in het huishoudelijk reglement vast te leggen voorwaarden, kan een schriftelijke procedure worden gevolgd.

4. Stemonthouding staat eenstemmigheid niet in de weg wanneer alle delegaties aanwezig zijn.

Artikel 9

1. De Commissie stelt voor de uitvoering van bepaalde taken werkgroepen in.

2. De werkgroepen bestaan uit door iedere delegatie aangewezen afgevaardigden of deskundigen.

3. De Commissie bepaalt de taken en het aantal leden van iedere werkgroep en benoemt de voorzitter daarvan.

Artikel 10

Ter voorbereiding, uitvoering en ondersteuning van haar werkzaamheden richt de Commissie een secretariaat op. Vestigingsplaats van het secretariaat is Maagdenburg. Nadere bijzonderheden worden in het huishoudelijk reglement geregeld.

Artikel 11

De Commissie kan voor het onderzoek van bijzondere vraagstukken gebruik maken van de diensten van personen of instellingen die daarvoor geschikt zijn.

Artikel 12

De Commissie beslist over de samenwerking met andere in aanmerking komende internationale en nationale organisaties voor de bescherming van de oppervlaktewateren.

Artikel 13

De Commissie brengt ten minste elke twee jaar aan de overeenkomstsluitende partijen verslag uit van haar werkzaamheden, en naar behoefte ook aanvullende verslagen, waarin met name ook de resultaten van onderzoek en de evaluatie daarvan dienen te worden opgenomen.

Artikel 14

1. Iedere overeenkomstsluitende partij draagt de kosten van haar vertegenwoordiging in de Commissie en in de werkgroepen, alsmede de kosten van het lopende onderzoek dat op haar grondgebied wordt verricht.

2. De overige aan de werkzaamheden van de Commissie verbonden kosten, inclusief de secretariaatskosten, worden als volgt over de overeenkomstsluitende partijen omgeslagen :

Bondsrepubliek Duitsland	65 %
Europese Economische Gemeenschap	2,5 %
Tsjechische en Slovaakse Federale Republiek	32,5 %
Totaal	100 %

De Commissie kan in bepaalde gevallen ook tot een andere verdeling besluiten.

Artikel 15

De Commissie stelt haar huishoudelijk regelement vast.

Artikel 16

1. Bestaande overeenkomsten en verdragen blijven onverminderd van kracht.

2. De Commissie zal onderzoeken in hoeverre het doelmatig is overeenkomsten en verdragen als bedoeld in lid 1 wegens hun inhoud of om andere redenen te wijzigen, aan te vullen of te beëindigen; zij stelt aanbevelingen op voor de wijziging of beëindiging daarvan, alsmede voor het sluiten van nieuwe overeenkomsten of verdragen.

Artikel 17

De werktalen van de Commissie zijn het Duits en het Tsjechisch.

Artikel 18

De overeenkomst wordt van kracht op de dag dat alle ondertekenende partijen de regering van de Bondsrepubliek Duitsland, die optreedt als depositaris, medegedeeld hebben dat wat hen betreft aan de wettelijk vereiste voorwaarden voor de inwerkingtreding ervan is voldaan.

De overeenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten. Zij kan met inachtneming van een termijn van vijf jaar worden opgezegd. De opzegging moet schriftelijk worden gericht tot de depositaris, die de andere overeenkomstsluitende partijen daarvan in kennis stelt. De opzegging wordt van kracht op de dag dat ze bij de depositaris ingaat.

Artikel 19

Deze overeenkomst, opgesteld in één exemplaar in de Duitse en de Tsjechische taal, zijnde de twee teksten gelijkelijk authentiek, wordt neergelegd bij het archief van de regering van de Bondsrepubliek Duitsland, die daarvan iedere overeenkomstsluitende partij een gewaarmerkt afschrift doet toekomen.

Gedaan te ...

op 1990

Voor de regering van de Bondsrepubliek Duitsland
Voor de Europese Economische Gemeenschap
Voor de regering van de Tsjechische en Slovaakse Federale Republiek

ISSN 0254-1513

COM(91) 78 def.

DOCUMENTEN

NL 14

Catalogusnummer : CB-CO-91-102-NL-C
ISBN 92-77-70128-5

VERKOOPPRIJS	tot 30 blz.: 3,50 ECU	per 10 blz. meer: 1,25 ECU

Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen
L-2985 Luxemburg